



VILLE DE
REMICH

STAD RÉIMECH

DE BUET

PÄREL VUN DER MUSEL

INFOOWEND

Demenz

VISIT REMICH SHOP

Nei Produiten

ADVENTSZÄIT

zu Réimech

VILLE DE REMICH

Place de la Résistance

Adresse postale: B.P. 9 | L-5501 Remich

T. 23 69 2-1

F. 23 69 2-227

info@remich.lu

www.remich.lu

www.visitremich.lu

Öffnungszeiten:

Montag – Dienstag

08:15 – 11:30 Uhr & 13:30 – 16 Uhr

Mittwoch

08:15 – 11:30 Uhr & 13:30 – 18:30 Uhr

Kommunale Kasse & technischer Dienst

08:15 – 11:30 Uhr & 13:30 – 16 Uhr oder

mit Termin.

Am Vorabend eines Feiertages

schließt die Gemeinde um 16 Uhr.

Donnerstag – Freitag

08:15 – 11:30 Uhr & 13:30 – 16 Uhr

Heures d'ouverture:

Lundi – Mardi

08h15-11h30 & 13h30-16h00

Mercredi

08h15-11h30 & 13h30-18h30

Recette & service technique 08h15-11h30

& 13h30-16h00 ou sur rendez-vous.

La veille d'un jour férié la commune

ferme à 16h00.

Judi – Vendredi

08h15-11h30 & 13h30-16h00

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

SITZ Jacques, bourgmestre 23 69 2-214

jacques.sitz@remich.lu

GREIVELDINGER Mike, échevin

621 504 493 | mike.greiveldinger@remich.lu

SINGER Pir, échevin 23 69 2-237

pierre.singer@remich.lu

F. 23 69 2-232

CONSEIL COMMUNAL

BEISSEL Marianne

FRÈRES Daniel daniel.freres@remich.lu

GITZINGER Georges georges.gitzinger@remich.lu

HIERZIG Jean-Marc jean-marc.hierzig@remich.lu

KIEFFER Jean-Paul jean-paul.kieffer@remich.lu

MATHAY Guy guy.mathay@remich.lu

THIEL Gaston gaston.thiel@remich.lu

WILTZ Jean-Paul jean-paul.wiltz@remich.lu

ACCUEIL-RÉCEPTION

HAASE Barbara 23 69 2-1

STEIN Anne 23 69 2-222

SECRÉTARIAT

GORGES Yves, secrétaire 23 69 2-212

KAYSER Muriel 23 69 2-228

WEBER Christian 23 69 2-240

BUREAU DE LA POPULATION/ÉTAT-CIVIL

MICHELY Gilles 23 69 2-211

PEREIRA Steve 23 69 2-217

F. 23 69 2-229

RESSOURCES HUMAINES

FUNCK Martine 23 69 2-231

RECETTE

NEYENS Tania, receveuse 23 69 2-216

BECKER Laurent, secrétariat 23 69 2-220

MARKETING & TOURISME

SITZ Carole 23 69 2-213

SERVICE TECHNIQUE

Département administratif

DELLISSE Patrick, ingénieur 23 69 2-230

THIEL Laurent, ingénieur 23 69 2-225

MARQUES Daniel, expéditionnaire

technique 23 69 2-238

SCHOLTES Andy, secrétariat 23 69 2-235

F. 23 69 88 02

Département entretien

RIEFFER Germain, coordinateur 621 243 902

Urgences hors heures de bureau 621 154 691

SERVICE SCOLAIRE

SINGER Liss, responsable

MEYERS Laura

621 545 570

8, rue des Champs | Remich

AGENT MUNICIPAL / GARDE-CHAMPÊTRE

PAULY Freddy 23 69 2-223

MAIA DA SILVA Pascal 23 69 2-223

SERVICE FORESTIER

PAULUS Claude 621 202 129

(Bureau Institut Viti-Vinicole)

TOURIST INFO – GARE ROUTIÈRE

27 07 54-16

Öffnungszeiten: 7/7 | 10 – 17 Uhr

Heures d'ouverture: 7/7 | 10h00-17h00

INFRASTRUCTURES SPORTIVES / DE LOISIRS

Terrain de football 23 69 77 15

Pavillon Tennis re.flt.lu@gmail.com

Piscine en plein air 23 69 81 11

Minigolf 23 66 93 63

CENTRE SOCIÉTAIRE

«AL SCHOUL»

Concierge 23 69 90 26

Musique 23 69 98 15

Salle des fêtes 23 69 98 45

Chorale 23 69 99 57

ÉCOLES

Ecole rue Enz (Cycle 1)

Concierge 23 69 84 55 | Hall sportif 23 69 71 60

F. 26 66 47 36

École «Gewännchen» (Cycles 2-4)

Concierge 23 69 84 56/57 | Hall sportif 23 69 84 76

F. 23 69 80 51

MAISON RELAIS

8, rue des Champs | L-5515 Remich

DELVAUX Karla, chargée de direction

DECKER Kelly, chargée de direction adjointe

621 373 725 ou 27 07 57 60

F. 27 07 57 61

SERVICE SOCIAL

Office Social Commun

48, quai de la Moselle | L-5553 Remich

26 66 00 37

Service immobilier social du Canton de Remich

621 252 328

Épicerie sociale «Croix Rouge Buttéck»

6, rue Foascht | L-5534 Remich

27 55 51 10

NUMÉROS UTILES

Administration des contributions – Remich

26 66 15-1

Administration des contributions – Luxembourg

40 800-1

Sécher doheem 26 32 66

Hëllef doheem 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS) 23 66 90 09

Centre de secours, rue Dicks 23 69 84 79

Crèche Muselnascht 23 69 97 15

École des parents 27 07 59 65

Erzéiungs- a Familljeberodung 46 00 04-1

Maison des jeunes 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) 23 68-7

POLICE REMICH - PROXIMITÉ

24 477-200

POLICE REMICH - INTERVENTIONS

24 477-500

SECOURS D'URGENCE

112

URGENCE - POLICE

113

CENTRE DE RECYCLAGE

«AM HAFF», Bech-Kleinmacher

26 66 2-1

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture:

Dienstag-Freitag von 11 – 18 Uhr

Mardi-vendredi: 11h00-18h00

Samstags: 09 – 16 Uhr / Samedi: 09h00-16h00

An dëser Editioun

WICHTEG ADRESSEN / ADRESSES UTILES	02
AN DËSER EDITIOUN / DANS CETTE ÉDITION	03
POLITIK / POLITIQUE	04
AUS DER GEMENG / INFOS COMMUNE	
Sylvester / Sylvestre	08
Demenz / Démence	09
Croix-Rouge Butték	10
SuperDrecksKëscht® fir Biiirger	10
Poteren & schmaachen	11
REPORTAGEN / REPORTAGES	
Caritas Mobile Bag	12
Visit Remich Shop	14
Adventszäit zu Réimech / L'Avent à Remich	16
JUGEND / JEUNESSE	
Jugendhaus „Jugendwave“ / Maison des jeunes «Jugendwave»	20
TOP AKTUELL / ACTUALITÉS	
Pinnwand	22
RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE	
État civil	24
Galerie	26
AGENDA	36
IMPRESSUM	39

Gemeinderat

14.09.2018

ANWESEND

Jacques SITZ - Bürgermeister;
Mike GREIVELDINGER, Pierre SINGER - Schöffen;
Marianne BEISSEL, Jean-Marc HIERZIG,
Jean-Paul KIEFFER, Guy MATHAY, Gaston THIEL,
Jean-Paul WILTZ - Gemeinderäte;
Théo Noël - amtierender Sekretär

ENTSCHULDIGT

Daniel FRERES (Punkt I-III),
Georges GITZINGER - Gemeinderäte

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 14. SEPTEMBER 2018

I. Einnahmeanweisungen

Die vom Gemeindesekretariat vorgelegten Einnahmeanweisungen wurden einstimmig angenommen.

II. Änderungen am Haushaltsplan

Folgende Zusatzkredite wurden von den Räten gebilligt:

- Bankkontogebühren: 1.500 €
- Entschädigung für Kassenverlust: 5.000 €
- Materialbedarf & Unterhalt Jugendhaus: 5.000 €
- Anteil an den laufenden Kosten des Jugendhauses: 8.300 €
- Versicherung Pumpstation: 17.500 €

III. Bebauungsplan „route de l'Europe“

Alle Räte befürworten die Vereinbarung betreffend den Bau eines Bürokomplexes entlang der „route de l'Europe“ in Remich, welche am 20. August 2018 zwischen dem Schöffenrat und dem Bauherrn IFA Lux S.A. unterschrieben wurde.

IV. Bebauungsplan „15 route de Luxembourg“

Mit 9 Stimmen dafür und 1 Enthaltung wurde der Bebauungsplan „15, route de Luxembourg“ angenommen. Eine Ausgleichszahlung in Höhe von 258.800 € ($51,74 \text{ Ar} \times 25\% = 12,94 \text{ Ar} \times 20.000 \text{ €}$) wurde festgelegt. Diese Summe wird verwendet für Anschaffungen von urbanem Mobiliar, wie zum Beispiel Erholungssitzmöbeln, Objekten welche zur Sauberkeit der Stadt beitragen, öffentlichen Beleuchtungen, einem Kinderspielplatz, einem beleuchteten Fußgängerüberweg sowie Objekten, die für den Verkehr von Fahrzeugen oder ihre Begrenzung nützlich sind und einem Bushäuschen.

V. Bebauungsplan « route de Mondorf-Janglisbunn »

Die Vereinbarung und das Ausführungsprojekt betreffend den Bau von 16 Wohnungen entlang der Ecke „rte de Mondorf – rue Janglisbunn“ wurden von allen Räten angenommen. Ebenfalls angenommen wurde der Kostenvoranschlag mit 275.000 € (kommunaler Anteil) zum Einrichten der Infrastrukturen und der Erneuerung der „rue Janglisbunn“.

VI. Vereinbarungen

Folgende Vereinbarungen wurden gutgeheißen:

- Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und den Gemeinden Bous, Schengen und Waldbredimus betreffend die Bereitstellung von Schwimmlehrern von der Stadt Remich
- Partnerschaftsabkommen zwischen dem Fremdenverkehrsverein und der Stadt Remich
- Zusatz zum Partnerschaftsabkommen mit dem sozialen Vermittlungsdienst MEC asbl betreffend eine Anpassung der jährlichen finanziellen Unterstützung
- Tauschvertrag, nach dem die Konsorten Kirpach ihre Grundstücke mit den Kadasternummern 1040/7182, 1476/7185/ et 1746/7186, Sektion B von Remich, mit einer Gesamtfläche von 57ca gegen die Parzellen der Stadt Remich mit den Nummern 1028/7181, 1028/7180 et 1028/7179, Sektion B von Remich und gelegen in der route de Mondorf mit einer Gesamtfläche von 55ca, tauschen.

VII. Schaffung von Arbeitsstellen

Alle Gemeinderäte erklären sich einverstanden zwei neue Vollzeitarbeitsstellen im Reinigungsdienst zu schaffen. Die neu geschaffenen Arbeitsplätze unterliegen dem Statut des Arbeitnehmers mit manueller Tätigkeit, Laufbahn B, gemäß dem gültigen Kollektivvertrag.

VIII. Gewährung eines Bereitschaftsbonus

In geheimer Abstimmung sind alle Räte damit einverstanden, Herrn Germain Rieffer ab dem 1. Oktober 2018 einen Bereitschaftsbonus zu gewähren.

IX. Begleitungsausschuß für umfangreiche Projekte in Bezug auf die Wasserwirtschaft: Ernennung von 2 Mitgliedern

Einstimmig werden folgende Mitglieder ernannt:

- Herr Mike GREIVELDINGER, Schöffe: Ersatzmitglied
- Herr Jacques SITZ, Bürgermeister: Vollmitglied

X. Beratende Kommission für das 3. Alter: Ernennung eines Mitglieds

In geheimer Abstimmung wurde Frau Fernande Kox zum Mitglied für die 3. Alterskommission ernannt.

XI. Beförderung eines Gemeindebeamten

In geheimer Abstimmung befürwortet der Gemeinderat die Beförderung von Herrn Frédéric Pauly in den Dienstgrad 7 der Laufbahn D/Gehältergruppe D2 mit Wirkung ab dem 1. November 2018.

XII. Nominierung eines Gemeindeangestellten

Frau Joanna CHRISTNACH wurde in geheimer Abstimmung mit den Stimmen aller Räte als Gemeindeangestellte mit unbefristetem Vertrag zu 20 Stunden pro Woche in der Betreuungsstruktur der Stadt Remich ernannt.

XIII. Nominierung eines Gemeindeangestellten

Frau Nathalie SCHILDGEN wurde in geheimer Abstimmung mit den Stimmen aller Räte als Gemeindeangestellte mit unbefristetem Vertrag zu 20 Stunden pro Woche in der Betreuungsstruktur des Stadt Remich ernannt.

XIV. Mitteilungen und Fragen der Gemeinderäte

Der Bürgermeister informiert die Gemeinderäte über folgende Angelegenheiten:

- VIP-Einladung zum ING Halbmarathon
- Datum Tag der offenen Türen vom Busbahnhof und Einweihung des Multisportplatzes
- Fortschritt der Arbeiten am Stellplatz für Wohnmobile

Die Gemeinderäte sprechen folgende Themen an:

- Frage zu den aktuellen Gesprächen betreffend Gemeindefusionen im Kanton Remich
- Anfrage zu der Zugangsschranke zum Schulhof der Schule „Gewännchen“
- Anfrage zur Einrichtung einer Toilette an der Bushaltestelle in der Wohngebiet Buschland
- Frage zur Beleuchtung an den Fußgängerüberwegen
- Anfrage zur vermehrten Kontrolle der Baustellen



VISIT REMICH SHOP

Gare Routière | Remich

Besuchen Sie uns in der Tourist Info und im „visit Remich Shop“ im neuen Busbahnhof und entdecken Sie unseren neuen Shop mit lokalen & regionalen Produkten.

Täglich geöffnet von 10 – 17 Uhr

Visitez notre bureau touristique ainsi que le « visit Remich Shop » dans la nouvelle gare routière et découvrez les produits locaux et régionaux du shop.

Ouvert 7/7 jours de 10h00 à 17h00

visit@remich.lu | shop@remich.lu | visitremich.lu

Like "visit Remich" on Facebook | Follow us on Instagram

Conseil communal

14.09.2018

PRÉSENT

Jacques SITZ - bourgmestre;
Mike GREIVELDINGER, Pierre SINGER - échevins;
Marianne BEISSEL, Jean-Marc HIERZIG,
Jean-Paul KIEFFER, Guy MATHAY, Gaston THIEL,
Jean-Paul WILTZ - conseillers;
Théo Noël - secrétaire f.f.

EXCUSÉ

Daniel FRERES (point I-III)
Georges GITZINGER - conseillers

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 SEPTEMBRE 2018

I. Titres de recette

Les titres de recette présentés par le secrétariat communal ont été approuvés par les conseillers.

II. Modifications budgétaires

Le conseil communal a autorisé les crédits supplémentaires suivants:

- Frais de compte bancaire: 1.500 €
- Indemnités – perte de caisse: 1.500 €
- Fournitures & Service d'entretien et réparation
Maison des Jeunes: 5.000 €
- Participation aux frais d'exploitation Maison des Jeunes: 8.300 €
- Assurances – stations de pompage: 17.500 €

III. PAP « route de l'Europe »

Tous les conseillers sont d'accord d'approuver la convention signée le 20 août 2018 entre le Collège échevinal et le maître d'ouvrage IFA Lux S.A. portant sur la construction d'un immeuble de bureaux le long de la « rte de l'Europe » à Remich.

IV. PAP « 15 route de Luxembourg »

Avec 9 voix pour et 1 abstention le projet d'aménagement particulier « 15, rte de Luxembourg » est approuvé.

Une indemnité compensatoire en relation directe avec le présent PAP de $51,74 \text{ ares} \times 25\% = 12,94 \text{ ares} \times 20.000 \text{ €} = 258.800 \text{ €}$ est demandée pour l'acquisition et la mise en place de mobilier urbain à savoir du mobilier de repos, d'objets contribuant à la propreté de la ville, des équipements d'éclairage public, une aire de jeux pour enfants projetée lors de la réalisation du plan directeur afférent, un passage pour piétons avec l'éclairage préconisé par l'administration des ponts et chaussées, d'objets utiles à la circulation des véhicules ou à la limitation de celle-ci et d'une aubette.

V. PAP « route de Mondorf-Janglisbunn »

La convention et son projet d'exécution portant sur la construction de 16 logements le long du coin « rte de Mondorf – rue Janglisbunn » sont approuvés par tous les conseillers.

Le devis de 275.000 € (part communale) pour les infrastructures et le réaménagement de la « rue Janglisbunn » est également approuvé.

VI. Conventions

Les conventions suivantes ont été approuvées:

- convention de mise à disposition d'instructeurs de natation par la Ville de Remich, conclue avec les communes de Bous, Schengen et Waldbredimus
- convention de partenariat conclue avec le syndicat d'initiative et de tourisme de la Ville de Remich
- avenant à la convention de partenariat conclue avec le service de médiation sociale, MEC asbl, concernant l'adaptation du soutien annuel
- compromis d'échange aux termes duquel les consorts Kirpach échangent leurs parcelles cadastrales 1040/7182, 1476/7185/ et 1746/7186 de la section B de Remich, Commune de Remich, d'une contenance totale de 57ca contre les parcelles cadastrales 1028/7181, 1028/7180 et 1028/7179 de la section B de Remich, commune de Remich, d'une contenance totale de 55ca, appartenant à la Ville de Remich, le tout se trouvant au lieu-dit « route de Mondorf ».

VII. Création postes

Tous les conseillers sont d'accord de créer deux postes supplémentaires d'agents de nettoyage sous le statut du salarié à tâche manuelle à 100%, carrière B du contrat collectif.

VIII. Attribution d'une prime d'astreinte

Par vote secret et à l'unanimité une prime d'astreinte de 12 points est accordée à M. Germain RIEFFER à partir du 1^{er} octobre 2018.

IX. Comité d'accompagnement projets d'envergure en matière de gestion de l'eau : nomination de deux membres

Sont nommés avec toutes les voix :

- M. Mike GREIVELDINGER, échevin : membre suppléant
- M. Jacques SITZ, bourgmestre : membre effectif

X. Commission du 3^e âge : nomination d'un membre

Par vote secret et à l'unanimité Madame Fernande KOX de Remich est nommée en tant que membre de la commission consultative du 3^e âge.

XI. Changement de grade d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal accorde à huis clos à M. Frédéric PAULY la promotion au dernier grade 7 (niveau supérieur) de la catégorie de traitement D / groupe de traitement D2 / sous-groupe à attributions particulières « agent municipal dirigeant » avec effet au 1^{er} novembre 2018.

XII. Nomination d'un employé communal (huis clos)

Mme Joanna CHRISTNACH est nommée à l'unanimité comme employée communale à durée indéterminée à hauteur de 20 heures par semaine dans la maison-relais « rue Enz » de la Ville de Remich.

XIII. Nomination d'un employé communal (huis clos)

Mme Nathalie SCHILDGEN est nommée à l'unanimité comme employée communale à durée indéterminée à hauteur de 20 heures par semaine dans la maison-relais « rue Enz » de la Ville de Remich avec effet au 1^{er} novembre 2018.

XIV. Communication d'affaires courantes et questions des conseillers communaux

Le bourgmestre informe les conseillers sur les sujets suivants :

- invitation VIP à l'occasion de l'ING Semi-Marathon
- date porte ouverte Gare routière et inauguration terrain multisports
- avancement des travaux du site pour camping-cars

Les conseillers évoquent les sujets suivants :

- question sur les discussions de fusion de communes dans le canton de Remich
- demande concernant l'ouverture de la barrière d'accès à la cour de l'école « Gewännchen »
- demande d'installation d'une toilette à l'arrêt de bus dans la cité Buschland
- question sur l'éclairage des passages piétons
- demande pour une intensification des contrôles des chantiers.



 VISIT
REMICH

4 ADVENTSWOCHENENDEN 4 WEEKENDS DE L'AVENT

WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

Place Dr F. Kons

Traditionsgemäß findet in Remich der Weihnachtsmarkt an den vier Adventswochenenden statt.

Öffnungszeiten

Samstag & Sonntag: 14 – 20 Uhr

Weitere Infos auf Seite 16
und in Kürze unter visitremich.lu

Le Marché de Noël de Remich se tient traditionnellement pendant les quatre weekends de l'Avent.

Heures d'ouverture

Samedi & dimanche : 14h00-20h00

Plus d'infos à la page 16
et bientôt sur visitremich.lu

visit@remich.lu | visitremich.lu

 Like "visit Remich" on Facebook  Follow us on Instagram

Avisen & Infoen



SILVESTER/SYLVESTRE FEUERWERK & KNALLKÖRPER FEUX D'ARTIFICE & PÉTARDS

1. Es ist verboten, die öffentliche Ruhe durch übermäßige Lärmbelästigung, welche durch Knallkörper ausgelöst wird, zwischen 22 und 8 Uhr zu stören.
2. Ohne die Genehmigung des Bürgermeisters ist es verboten, Spiele oder Wettbewerbe im stark bebauten Teil der Stadt zu organisieren, dort Feuerwerke zu zünden, Festbeleuchtungen anzubringen, Schauspiele oder Ausstellungen zu organisieren.

Um nächtliche Störungen in der Neujahrsnacht 2018/2019 zu vermeiden, **ist der Gebrauch von Knallern und jeglichen anderen Feuerwerkskörpern ausschließlich auf der Esplanade (von der Brücke in Richtung Stadtbredimus) erlaubt.** Sie sind gebeten, die oben erwähnten Orte und Plätze nicht zu beschmutzen, sowie Ihre Abfälle einzusammeln und zu entsorgen. Bei erhöhter Verschmutzung der öffentlichen Plätze werden den verantwortlichen Personen die Arbeitskosten der Reinigung in Rechnung gestellt.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Zusammenarbeit.

1. Il est interdit de troubler la tranquillité publique par des cris et des tapages excessifs et par l'allumage de pétards entre 22h00 et 8h00.
2. Sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit d'organiser des jeux ou concours dans les agglomérations, d'y tirer des feux d'artifice, d'y faire des illuminations, d'y organiser des spectacles ou expositions.

Afin d'éviter des troubles nocturnes durant la nuit de Nouvel An 2018/2019, **l'utilisation de feux d'artifice n'est autorisée que sur l'Esplanade (à partir du pont vers Stadtbredimus).** En outre vous êtes priés de ne pas souiller les places et endroits susmentionnés, sinon de ramasser vos pellicules brûlées et autres déchets. Nous ne tarderons pas de facturer les coûts des travaux de nettoyage aux personnes responsables.

Merci pour votre compréhension et collaboration.



DEMENZ / DÉMENCE

In den kommenden Jahren wird die Lebenserwartung der luxemburgischen Bevölkerung weiterhin ansteigen und damit wird auch die Anzahl altersbedingter Erkrankungen deutlich zunehmen. In Luxemburg leben derzeit mehr als 6000 Menschen, die an einer Form von Demenz erkrankt sind. Informationen und Wissen zum Thema „Demenz“ so wie zum „richtigen“ Umgang in der Betreuung und Pflege von Menschen mit Demenz bleiben ein drängendes Problem unserer Gesellschaft.

DEMENZ – Ein Thema was nicht nur viele Fragen aufwirft, sondern Betroffene wie Pflegende und Angehörige auch vor große Herausforderungen stellt:

- Ist es nur Vergesslichkeit oder schon Anzeichen einer beginnenden Demenz?
- Wie sieht das Krankheitsbild Demenz überhaupt aus?
- Was kann man tun?
- Wie kann es gelingen, einen an Demenz erkrankten Menschen möglichst lange in seiner häuslichen Umgebung zu betreuen, dies ohne sich aufzuopfern und das eigene Familienleben aufs Spiel zu setzen?
- Wo findet man notwendige Hilfs- und Unterstützungsangebote?

Info-Zenter Demenz

Wir setzen uns dafür ein, dass das Leben auch mit Demenz für die Betroffenen und ihr Umfeld in unserer Gesellschaft lebenswert bleibt.

T. (+352) 26 47 00

Dans les années à venir, l'espérance de vie de la population luxembourgeoise continuera à augmenter et les maladies liées à l'âge deviendront donc plus fréquentes. Actuellement, au Luxembourg, plus de 6 000 personnes sont touchées par une forme de démence. Les informations ainsi que les connaissances sur le thème «démence» ainsi que le «bon» comportement en qui concerne la prise en charge et les soins des personnes atteintes de démence demeurent un sujet pressant dans notre société.

DÉMENCE – Un sujet qui soulève non seulement de nombreuses questions, mais qui met aussi les personnes concernées ainsi que le personnel soignant et les proches devant de grands défis:

- S'agit-il d'un simple oubli ou d'un symptôme d'un début de démence?
- Quels sont les signes cliniques de la démence?
- Que peut-on faire?
- Comment parvenir à prendre en charge une personne atteinte de démence le plus longtemps possible dans son foyer, sans se sacrifier ni mettre en danger sa propre vie familiale?
- Où peut-on trouver de l'aide et du soutien?

Info-Zenter Demenz

Nous mettons tout en œuvre pour que les personnes atteintes de démence et leurs proches mènent une vie digne d'être vécue.

T. (+352) 26 47 00

 VISIT
REMICH

15.11.2018

INFOABEND DEMENZ

19h00 | Al Schoul (1, rue Neuve)

Die Stadt Remich, in Zusammenarbeit mit der beratenden Kommission für das 3. Alter, lädt zu einem Infoabend zum Thema „Demenz“ ein. Im +/- 45 minütigen Vortrag des Info-Zenter Demenz werden Fragen zum Thema Demenz und dem Umgang mit an Demenz erkrankten Menschen aufgegriffen und beleuchtet.

La Ville de Remich, en collaboration avec la commission consultative pour le 3^e Age, invite à une soirée d'information sur le thème «démence». Lors de cette présentation de +/- 45 minutes du Info-Zenter Demenz, des questions sur la démence et le comportement à adopter avec les personnes concernées seront abordées et éclairées.



association luxembourg
alzheimer

visitremich.lu
visit@remich.lu

LIKE „VISITREMICH“
ON FACEBOOK





ENGAGIEREN SIE SICH ALS EHREN-AMTliche(R) MITARBEITER(IN) IM „CROIX-ROUGE BUTTEK“ DEVEZ BÉNÉVOLE AU SEIN DU « CROIX-ROUGE BUTTEK » À REMICH

Sie möchten Ihre Freizeit sinnvoll nutzen und schutzbedürftigen Menschen helfen?

Je nach Verfügbarkeit, können Sie uns gerne in der Umkleide helfen, und wenn Sie zwischen 18 und 45 Jahre alt sind gerne auch beim Aufräumen des Lagers.

Kleiderspenden: Spenden Sie alte Kleidungsstücke an diejenigen, die es am nötigsten brauchen. Sie können Damen-, Herren-, und Kinderkleidung sowie Schuhe bei uns abgeben.

Spielsachenspenden für Weihnachten: Spenden Sie Spielsachen, um den Kindern der Hilfebedürftigen eine Freude zu Weihnachten zu machen.

Für weitere Informationen:

Frau Fernanda Chagas

T. 27 55-5113 | fernanda.chagas@croix-rouge.lu

Vous souhaitez mettre à profit votre temps libre et aider les plus vulnérables de notre société?

Suivant vos disponibilités, vous pourrez nous aider au vestiaire et si vous avez entre 18 et 45 ans, vous pouvez nous aider au rangement du stock de l'épicerie sociale.

Dons de vêtements: Donner à ceux qui en ont besoin. Vous pouvez déposer vos dons de vêtements et chaussures (hommes, femmes, enfants).

Dons de jouets pour la fête de Noël: Apporter de la joie aux enfants de nos bénéficiaires.

Pour plus d'informations:

Mme Fernanda Chagas

T. 27 55-5113 | fernanda.chagas@croix-rouge.lu

Buttek Croix-Rouge à Remich

6, rue Foascht | 5534 Remich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Montag, Dienstag und Donnerstag: 14 – 17 Uhr

Lundi, mardi et jeudi: 14h00-17h00

Mittwoch: 14 – 19 Uhr / Mercredi: 14h00-19h00

Freitag: 9 – 12 Uhr / Vendredi: 09h00-12h00

SuperDrecksKëscht®

new

ABHOLSERVICE COLLECTE DE PORTE À PORTE

Neben dem Service-Center, welches an verschiedenen Terminen auf dem Parkplatz am Schwimmbad in Remich steht, sowie dem Service-Center im Recyclinghof Hein in Bech-Kleinmacher, bietet die SuperDrecksKëscht® ab 2019 auch einen Abholservice für Privathaushalte an. Die zu entsorgenden Produkte werden bequem bei Ihnen zu Hause von den Mitarbeitern der SuperDrecksKëscht® abgeholt. Der Abholservice steht den Einwohnern aus Remich gratis zur Verfügung

Wie funktioniert der Abholdienst?

Rufen Sie uns mindestens 48 Stunden vor dem Abholtermin an: (+352) 48 82 16-1 (montags bis freitags: 8 – 10 Uhr und 13 – 17 Uhr)

À côté du service center qui se trouve à des intervalles réguliers sur le parking de la piscine à Remich et du service center au centre de recyclage Hein à Bech-Kleinmacher, la SuperDrecksKëscht® offre un nouveau service de collecte de porte à porte pour les ménages privés à partir de 2019. Le camion de collecte passera directement chez vous afin de récupérer vos déchets à recycler. Ce service est offert gratuitement aux habitants de la Ville de Remich.

Comment fonctionne le service de collecte?

Appelez-nous au moins 48 heures avant la date de collecte: (+352) 48 82 16-1 (lundi au vendredi: 08h00-10h00 et 13h00-17h00)

DATES / TERMINE 2019

26.02.2019 | ab/à partir de 07h30

Abholservice / Collecte porte à porte

26.02.2019 | 09h00-17h00

Service-Center

Parkplatz Schwimmbad / Parking patinoire

26.02.2019 | ab/à partir de 07h30

Abholservice / Collecte porte à porte

22.05.2019 | 09h00-17h00

Service-Center

Parkplatz Schwimmbad / Parking patinoire

30.08.2019 | ab/à partir de 07h30

Abholservice / Collecte porte à porte

30.08.2019 | 09h00-17h00

Service-Center

Parkplatz Schwimmbad / Parking patinoire

27.11.2019 | ab/à partir de 07h30

Abholservice / Collecte porte à porte

27.11.2019 | 09h00-17h00

Service-Center

Parkplatz Schwimmbad / Parking patinoire



 VISIT
REMICH



29.11.2018

POTEREN & SCHMAACHEN CONVERSER & DÉGUSTER

Die Integrationskommission der Stadt Remich lädt Sie herzlichst zu Ihrem internationalen kulinarischen Abend ein.

Kommen Sie vorbei, bringen Sie Spezialitäten aus Ihrem Heimatland mit und lernen Sie die verschiedenen Kulturen der Remicher Einwohner kennen.

Anmeldung

Bis zum 26. November mit der Info ob Sie etwas zu essen mitbringen.
E-mail: info@remich.lu

Wann und wo?

29. November 2018
19:30 Uhr
Al Schoul (1, rue Neuve)

La commission de l'intégration a l'honneur de vous inviter à sa soirée culinaire avec spécialités internationales.

Venez découvrir les différentes cultures des citoyens Remichoï et apportez une spécialité de votre pays d'origine.

Inscription

Jusqu'au 26 novembre avec indication si vous apportez une spécialité de votre pays.
E-mail: info@remich.lu

Quand et où?

29 novembre 2018
19h30
Al Schoul (1, rue Neuve)

D'Integratiounskommissioun vun der Stad Réimech invitéiertlech häerzlechst ob hiren internationale kulinarischen Owend.

Kommt laanscht a bréngt Spezialitéiten aus Ärem Heemechtsland mat a léiert esou déi verschidde Kulture vun der Réimecher Awunner kennen.

Umeldung

Bis de 26. November mat der Info op Dir eppes ze lesse matbrennt.
E-mail: info@remich.lu

Wéini a wou?

29. November 2018
19:30 Auer
Al Schoul (1, rue Neuve)

The Integration Commission of the City of Remich would love to invite you to its international evening with culinary specialties from various countries.

Stop by, bring a traditional dish from your home country and learn more about the cultures of the other citizens of Remich.

Registration

Until November 26th and let us know in advance if you plan to bring a dish.
E-mail: info@remich.lu

When and where?

29th november 2018
7.30 p.m.
Al Schoul (1, rue Neuve)

Reportage

Caritas

CARITAS MOBILE BAG

Tragen Sie zur Kreislaufwirtschaft bei und verbinden Sie Menschen miteinander! Bringen Sie Ihre alten Mobiltelefone im MobileBag zur Gemeinde!

Warum?

- Zurückführen der Ressourcen in den Produktionskreislauf
- Schaffen von solidarischen Arbeitsplätzen und Lernmöglichkeiten
- Den Zugang zu neuen Technologien vereinfachen

Wie können Sie mitmachen?

1. Nehmen Sie Ihr altes Mobiltelefon/Smartphone (funktionsfähig oder kaputt)
2. Geben Sie es mit oder ohne Ladegerät im MobileBag in der Gemeinde ab.

Der Datenschutz ist wichtig!

- Entfernen Sie die SIM-Karte!
- Smartphones (2011+): setzen Sie Ihr Telefon auf Werkseinstellungen zurück, bevor Sie es abgeben damit alle persönlichen Daten gelöscht sind. (Detaillierte Anweisungen unter *digital-inclusion.lu*)
- Andere Mobiltelefone: alle Bestandteile (ausser der SIM-Karte) welche Daten enthalten werden von Caritas in Zusammenarbeit mit Streff Data Protection Services im Recyclingprozess sicher zerstört

* Alle funktionstüchtigen Smartphones werden in Stand gesetzt und von Digital Inclusion an bedürftige Menschen verteilt. Die anderen Geräte werden zerlegt und in der Werkstatt eReUse von Caritas wiederverwertet.

**Connectez les gens! Contribuez à l'économie circulaire!
Venez déposer votre ancien GSM à la commune**

Pourquoi?

- Réinsérer les ressources dans le circuit de production
- Créer les emplois solidaires et des opportunités d'apprentissage
- Faciliter l'accès aux nouvelles technologies

Comment faire votre don?

1. Prenez vos vieux GSM, y compris vos smartphones, en état de marche ou non
2. Venez les déposer à la commune, avec ou sans chargeur

La protection des données est importante!

- Retirez toujours votre carte SIM!
- Smartphones (2011+) : effectuez une « réinitialisation des réglages » avant d'envoyer l'appareil. Cela sécurise-efface tous vos données personnelles. (Instructions détaillées sur *digital-inclusion.lu*)
- Autres téléphones portables: Tout composant de téléphone (autre que la carte SIM) contenant des données sera physiquement détruit par Caritas Luxembourg en collaboration avec Streff Data Protection Services dans le processus de recyclage.

*Les smartphones fonctionnants seront remis en état et distribués à des personnes dans le besoin par Digital Inclusion. Les autres GSM seront démontés dans l'atelier eReUse de Caritas Luxembourg à des fins de recyclage.

Weitere Infos / Plus d'infos

caritas.lu | mobilebag@digital-inclusion.lu
www.facebook.com/MobileBagLuxembourg



UNE ACTION DE:

caritas
LUXEMBOURG

Digital-Inclusion.lu



MOBILE BAG

**Connect people
Contribute to the circular economy
Come and leave us your old mobile
phone at the commune**

**Connectez les gens
Contribuez à
l'économie circulaire**

**Venez déposer
votre ancien GSM à
la commune**

Pourquoi ?

- Réinsérer les ressources dans le circuit de production
- Créer des emplois solidaires et des opportunités d'apprentissage
- Faciliter l'accès aux nouvelles technologies

Why?

- Get resources back to use
- Create inclusive jobs and learning opportunities
- Facilitate access to new technologies

Comment faire votre don ?

- 1 Prenez vos vieux GSM, y compris vos smartphones, en état de marche ou non
- 2 Venez les déposer à la commune, avec ou sans chargeur

How to donate?

- 1 Look for your old mobile phones, incl. smartphones, in working condition or not
- 2 Come and leave it, with or without charger, at the commune



La protection des données est importante !

Retirez toujours votre carte SIM !

Smartphones (2011+): effectuez une «réinitialisation des réglages» avant d'envoyer l'appareil. Cela sécurise-efface tous vos données personnelles. (Instructions détaillées sur digital-inclusion.lu)

Autres téléphones portables: Tout composant de téléphone (autre que la carte SIM) contenant des données sera physiquement détruit par Caritas Luxembourg en collaboration avec Streff Data Protection Services dans le processus de recyclage.

Data Protection is important!

Always remove your SIM card!

Smartphones (2011+): perform a 'factory reset' prior to sending the device. This will secure-erase all your personal data. (Detailed instructions at digital-inclusion.lu)

Other mobile phones: Any other phone components containing data (other than the SIM-Card) will be physically destroyed by Caritas Luxembourg in collaboration with Streff Data Protection Services in the recycling process.

Les smartphones fonctionnants seront remis en état et distribués à des personnes dans le besoin par Digital Inclusion. Les autres GSM seront démontés dans l'atelier eReUse de Caritas Luxembourg à des fins de recyclage.

Operational smartphones will be refurbished and distributed to persons in need by Digital Inclusion. Other mobile phones will be disassembled in the eReUse workshop by Caritas Luxembourg in order to be recycled.

**Plus d'infos sur /
For more information:**

**mobilebag@caritas.lu mobilebag@digital-inclusion.lu
www.facebook.com/MobileBagLuxembourg**

EN PARTENARIAT AVEC:



AVEC LE SOUTIEN DE:



Reportage

visit Remich Shop

VISIT REMICH SHOP

Am Wochenende vom 6. und 7. Oktober war es soweit: mit einer offiziellen „Porte Ouverte“ wurde der visit Remich Shop den Bürgern vorgestellt. Seit diesem Wochenende bieten wir auch Coffee-to-go an. Sollten Sie sich die Wartezeit auf den Bus vertreiben wollen, oder sich einfach nur gemütlich unsere lokalen und regionalen Produkte ansehen, können Sie das bei einem guten Becher Kaffee tun. Wir bieten frischen Kaffee aus luxemburgischer Röstung von Moulin Dieschbourg aus Echternach an. Kommen Sie und entdecken Sie den Geschmack vom „Léiwe Kaffi“. Sie können auch gerne Kaffeebohnen bei uns kaufen. Derzeit warten wir gespannt auf unsere neue Kaffeemaschine, mit der wir neben Kaffee und Espresso, auch Cappuccino, heiße Schokolade und Tee anbieten werden.

Le weekend du 6 et 7 octobre a été marqué par les portes ouvertes officielles de la nouvelle boutique, qui a été présentée aux citoyens. Depuis ce weekend, nous proposons également du café à emporter. Venez déguster une délicieuse tasse de café en attendant votre bus ou en découvrant en toute convivialité nos produits locaux et régionaux. Notre café est torréfié par le Moulin Dieschbourg à Echternach. Découvrez aussi la saveur du « Léiwe Kaffi ». Nous proposons également des grains de café à la vente. C'est avec impatience que nous attendons notre nouvelle machine à café avec laquelle nous saurions vous offrir, outre du café et des espressos, des cappuccinos, du chocolat chaud et du thé.



Sie möchten einen Brief oder eine Postkarte verschicken? Seit kurzem haben wir unsere eigenen „visit Remich“ Briefmarken im Angebot. Vous souhaitez envoyer une lettre ou une carte postale? Depuis peu vous pouvez obtenir nos propres timbres « visit Remich ».



VISIT REMICH SHOP PRESENTS

KRE MART

Wir stellen Ihnen in Zukunft in jeder Ausgabe des „Buet“ einen oder mehrere unserer Produzenten vor. Heute möchten wir Ihnen die Bücher von **Kremart** näherbringen.

Kremart ist ein luxemburgischer Verlag, der seinen Schwerpunkt auf Kinderbücher legt. Kremart bietet eine große Auswahl an Büchern mit neuen und alten Texten, langen und kurzen Geschichten, großen und auch kleinen Büchern. Es ist der Grundsatz des Verlages, Bücher herauszubringen, die glücklich machen und farbig sind.

Kremart das sind: Christiane Kremer, Viviane Leytem und Luc Marteling. „Mammendag“ war das erste Buch, das der noch junge Verlag veröffentlicht hat. Das Buch wurde von Christiane Kremer geschrieben und von Anne Mélan illustriert. Es geht um die Geschichte von Sarah. Sie sucht das richtige Geschenk für den Muttertag. Sarah möchte ihrer Mutter Zeit schenken. Es ist eine Geschichte über Respekt, Liebe und Toleranz in einer Welt, die sich immer weiter verändert. Das Buch erschien 2013. Danach sollten noch viele weitere Bücher folgen. Kremart bietet auch Übersetzungen von Kinderbüchern an, wie zum Beispiel „Den Elmar“ oder „Déi kleng Prinzessin“-Reihe. Des Weiteren haben wir auch eine Auswahl an Büchern und Büchlein für Erwachsene. Besuchen Sie uns im Shop und entdecken Sie die Bücherauswahl von Kremart.



Dans chaque édition du « Buet », nous vous présenterons un ou plusieurs de nos producteurs. Aujourd'hui, nous souhaitons vous présenter les livres de **Kremart**.

Kremart est une maison d'édition luxembourgeoise spécialisée dans les livres pour enfants. Kremart propose une excellente sélection d'ouvrages ; de nouveaux et anciens textes, des histoires courtes et longues, des livres en grand ou petit format. Le principe fondamental de l'éditeur est la publication de livres qui rendent heureux et qui sont colorés.

Kremart, ce sont Christiane Kremer, Viviane Leytem et Luc Marteling. « Mammendag » a été le premier livre paru aux éditions Kremart. Le livre a été écrit par Christiane Kremer et illustré par Anne Mélan. Il s'agit de l'histoire de Sarah qui est à la recherche du cadeau idéal pour la Fête des mères. Sarah souhaite offrir du temps à sa maman. L'histoire parle de respect, d'amour et de tolérance dans un monde qui change sans cesse. Le livre est paru en 2013. De nombreux autres livres ont suivi depuis. Kremart propose également des traductions de livres pour enfants, par exemple les séries « Den Elmar » ou « Déi kleng Prinzessin ». Nous vous proposons également une sélection de livres et de petits livres pour adultes. Poussez les portes de notre boutique et venez découvrir notre sélection de livres aux éditions Kremart.



Reportage

Adventszeit zu Réimech

ADVENTSZEIT IN REMICH L'AVENT À REMICH

Die Voradventszeit beginnt in Remich traditionell am 18.11 mit dem Basar der „Fraen a Mammen“ im Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“, gefolgt vom Basar im Altersheim von Remich am 25.11.

Am Freitag, den 30.11. öffnet am frühen Nachmittag die Eisbahn. Bis Ende Januar können Sie hier die Kufen übers Eis gleiten lassen. Am gleichen Wochenende lädt die neue Gare Routière zur Weinverkostung ein. Die 3. Auflage des Weihnachtsmarktes unter der Leitung der Stadt Remich läutet die Adventszeit ein. Am Samstag findet die offizielle Eröffnung vom Weihnachtsmarkt und der Eisbahn auf dem Dr. F. Kons Platz statt. An jedem der vier Adventswochenenden wird für festliche Stimmung gesorgt; musikalische Unterhaltung sowie Kinderanimation dürfen dabei natürlich nicht fehlen. Stände mit lokalen und regionalen Produkten sowie Ess- und Trinkbuden sind vor Ort.

Besonderes Highlight am ersten Advent (2.12): „de Kleesche“ (der Nikolaus) kommt mit dem Schiff nach Remich.

Er wird musikalisch zur Place Kons begleitet, wo jedes Kind einen „Boxemännchen“ erhält. Das regionale Tourismusbüro (Office régional de tourisme), in Zusammenarbeit mit der Stadt Remich, organisiert am 8. Dezember eine Fackelwanderung von Remich durch die Weinberge nach Bech-Kleinmacher und wieder zurück. Am Wochenende vom 15. und 16. Dezember findet zusätzlich ein Weihnachtsmarkt in der ersten Etage der Gare Routière statt. Hier steht vor allem das Kunsthandwerk im Mittelpunkt.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Vorweihnachtszeit.

La période de l'Avent commence à Remich déjà le 18.11 avec le bazar des « Fraen a Mammen » au Centre scolaire et sportif « Gewännchen », suivi le 25.11 du bazar à la Maison de Retraite de Remich. Le vendredi, 30.11 la patinoire ouvre ses portes jusque fin janvier 2019. Du 30.11 au 02.12 vous pouvez déguster du vin à la Gare routière. Avec l'ouverture officielle le 01.12, la 3^e édition du marché de Noël sous la direction de la Ville de Remich marque finalement le début de l'Avent dans notre ville. Notre charmant marché de Noël vous séduira pendant les quatre weekends de l'Avent avec ses produits locaux et régionaux, des stands de nos associations et toutes les bonnes choses contre la faim et la soif, sans oublier l'encadrement musical et les activités pour les enfants. Un moment fort pour les petits constitue l'arrivée du « Kleeschen » (St Nicolas) le 02.12 avec le bateau à Remich. En petit cortège, accompagné par l'Harmonie Municipale, le « Kleeschen » se dirige vers la Place Dr F. Kons où il distribuera des bonhommes aux enfants.

Un autre évènement-clé sera la randonnée avec flambeaux, organisée le 08.12 par l'Office régional du Tourisme, en collaboration avec la Ville de Remich, avec son point de départ et d'arrivée à Remich. Jamais 2 sans 3, un petit marché de Noël des créateurs et producteurs aura lieu du 15 au 16.12 dans la Gare routière.

Nous vous souhaitons d'agréables moments à Remich.



ADVENTSZÄIT

Agenda

ZU RÉIMECH

Sonndeg, den 18. November

v

BASAR – FRAEN A MAMMEN

- ⌚ 10h00-18h00
- 📍 Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“
Centre scolaire et sportif «Gewännchen»
- ⌚ Mittagessen, Kaffeestube, Bastel- und Handarbeiten / *Repas à midi, cafétéria, bricolage et artisanat*

Sonndeg, den 25. November

v

BASAR – JOUSEFSHAUS

- ⌚ 14h00-18h00
- 📍 Altersheim / *Maison de retraite*
- ⌚ 16 Uhr: Konzert „Réimecher Jugendmusek“
16h00: Concert «Réimecher Jugendmusek»

Freideg, den 30. November

v

NIKOLAUSFEIER/FÊTE ST. NICOLAS

Nikolausfeier in der Schule für Kinder bis zum 8. Lebensjahr (Zyklus 2.2)
Fête St. Nicolas à l'école pour les enfants jusqu'à l'âge de 8 ans (cycle 2.2)

- ⌚ 14h15
- 📍 Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“
Centre scolaire et sportif «Gewännchen»

v

CHEERS TO ART:

WINE TASTING & ART EXHIBITION

- ⌚ 18h00-21h00
- 📍 Gare Routière
- ⌚ Verkostung mit der Kellerei Benoît Kox und Eröffnung der Kunstaussstellung mit einem Konzert.
Dégustation avec les caves Benoît Kox et vernissage de l'exposition, accompagné d'un concert



Samschdeg, den 1. Dezember

v

WEIHNACHTSMARKT

MARCHÉ DE NOËL

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / *Place Dr F. Kons*
- ⌚ Programm/Programme:
15h30: Konzert/Concert: It's a Swing Thing – Dj Knowles & Serrig
17h00: Offizielle Eröffnung/Ouverture officielle
18h00 Konzert/Concert: Vocals on Tour



✓
**CHEERS TO ART:
WINE TASTING & ART EXHIBITION**

- ⌚ 15h00-20h00
- 📍 Gare Routière
- ⊙ Verkostung der Kellerei Benoît Kox und Kunstaussstellung
Dégustation avec les caves Benoît Kox et exposition

Sonntag, den 2. Dezember

✓
**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants

✓
**CHEERS TO ART:
WINE TASTING & ART EXHIBITION**

- ⌚ 15h00-20h00
- 📍 Gare Routière
- ⊙ Verkostung der Kellerei Benoît Kox und Kunstaussstellung
Dégustation avec les caves Benoît Kox et exposition

✓
**DER NIKOLAUS KOMMT MIT DEM
SCHIFF / ST NICOLAS ARRIVE EN BATEAU**

- ⌚ 15h00
- 📍 Schiffsanlegestelle Navitours &
Dr F. Kons-Platz / Quai d'accostage des
bateaux Navitours & Place Dr F. Kons
- ⊙ Der Nikolaus kommt mit dem Schiff von
Navitours. Kleiner Umzug in Begleitung
des Musikvereins Remich und Verteilen
eines „Boxemännchens“ an die Kinder.
*St Nicolas arrive en bateau avec Navitours.
Cortège accompagné de l'Harmonie
Municipale Concordia Remich et distribution
d'un bonhomme aux enfants.*

Samschdeg, den 8. Dezember

✓
**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Bastelwerkstatt für Kinder
Atelier de bricolage pour enfants
15h00: Konzert/Concert: Aischdall
Alphornbläser
17h30: Konzert/Concert: Crazy Bläser

✓
**FACKELWANDERUNG
RANDONNÉE AVEC FLAMBEAUX**

- ⌚ 17h30
- 📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
Org.: ORT Miselerland & Ville de Remich
Weitere Infos in Kürze. / *Plus d'infos sous peu.*

Sonntag, den 9. Dezember

✓
**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants
14h30: Konzert/Concert:
Louisiana Dixie Band
17h30: Konzert/Concert: Fujazzi

✓
**WINTERKONZERT / CONCERT
D'HIVER – HARMONIE MUNICIPALE
CONCORDIA REMICH**

- ⌚ 16h30
- 📍 Pfarrkirche / Église paroissiale

Samschdeg, de 15. Dezember

✓
**WEIHNACHTSMARKT IM VISIT REMICH
SHOP / MARCHÉ DE NOËL AU VISIT
REMICH SHOP**

- ⌚ 10h00-17h00
- 📍 Gare routière

✓
**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Bastelwerkstatt für Kinder
Atelier de bricolage pour enfants
15h30: Konzert/Concert: Saxobeat
& Tubaman



Sonndeg, de 16. Dezember

**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / *Place Dr F. Kons*
- 📅 Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants

Samsdeg, den 22. Dezember

**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / *Place Dr F. Kons*
- 📅 Programm/Programme:
15h00: Konzert/*Concert*: Tascha
18h00: Konzert/*Concert*: It's a Swing
Thing – Dj Knowles & Serrig

Samsdeg, den 23. Dezember

**WEIHNACHTSMARKT
MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / *Place Dr F. Kons*
- 📅 Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants
15h30: Konzert/*Concert*: Chris Reitz
18h00: Konzert/*Concert*: Armand
& Friends



De ganze Programm
geschwënn ënner
visitremich.lu
& Facebook

ÄISPIST ZU RÉIMECH

30.11.2018 - 27.01.2019

PLACE DR F. KONS

 **VISIT
REMICH**



NEIES AUS DEM JUGENDHAUS

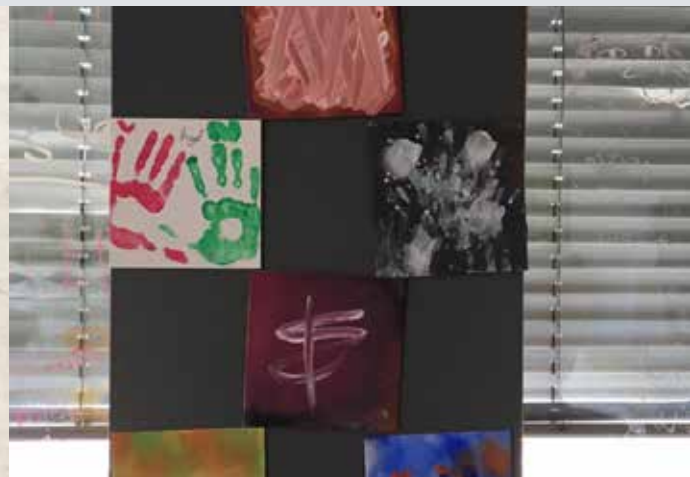


MOIEN!

Ech sinn de Maikel, a schaffe säit dem 12. September 2018 zu Réimech am Jugendwave als Erzéier. Ech sinn den 3. Mee 1994 zu Diddeleng op d'Welt komm, an wunnen och säit deem do. Ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht mat de verschiddenen Gemengen an mat deene Jonken.

SALUT!

Mon nom est Maikel et je travaille depuis le 12 septembre 2018 à la Maison des Jeunes à Remich en tant qu'éducateur. Je suis née le 3 mai 1994 à Dudelange et y habite depuis. À une bonne collaboration avec les communes et les jeunes!



ÖFFNUNGSZÄITEN / HEURES D'OUVERTURE

Dënschdes, mëttwochs, donneschdes a samschdes: 13 – 18 Auer
Mardi, mercredi, jeudi et samedi: 13h00-18h00
Freides: 13 – 20 Auer / Vendredi: 13h00-20h00
Samschdes kënnen d'Auerzäite variéiere wéinst geplangten Aktivitéiten.
Le samedi les horaires peuvent varier en fonction des activités planifiées.

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin | L-5549 Remich | T. 26 66 45 87 | F. 26 66 45 88
Facebook: Jugendwave | www.jugendwave.lu

new

Top Aktuell

Pinnwand

Wëllt Dir Är Affiche hei gesinn? Da schéckt eis se:

Votre annonce ici? Envoyez-la nous:

buett@remich.lu



D’Fraen a Mammen Réimech

invitéieren Iech ganz häerlech op hiren

POARBASAR

Sonndes, 18. November 2018

am Centre Culturel „Gewännchen“
(rue des Champs) zu Réimech
vun 10.00 – 18.00 Auer

Ab 12.30 Auer zerweiere mir:

MENU 1: Paschtéit mat Räis an Zalot (17,00€)
MENU 2: Réi a gekachten Ham mat gebootschte Gromperen an Zalot (15,00€)

Reservatioun vum Menu
23 69 87 64 oder 661 61 38 08 (Monique Zeimet-Schroeder)

Mir bidden Iech, bis spéitstens en Dönschdeg, den 06.11.2018 d’Suen fir de
Mëttesdösch op ee vun eise Konten ze iwwerweisen an unzeginn,
wéien Menu Dir bestallt hutt:
BCEE: LU19 0019 1655 1266 2000 oder BIL: LU79 0021 1252 0770 0000

Den Erléis vum Basar geet u gutt Wierker

Mir soen Iech och villmools Merci am Viraus
fir all Don op een vun eise Konten

Merçi

*Kaffisstuff
Chrëschtdeko & Handaarbechten
TOMBOLA*



DT RÉIMECH

asbl

Champion de Luxembourg 1978/79/80/85/86/88/89 - Vainqueur de la Coupe de Luxembourg 1978/85/87/89/90/95
Vainqueur de la Coupe de Luxembourg Dames 1991 - Vainqueur du Challenge de la Fédération 1972/73/74/75/76/77/88



Wer interessiert sich für Sport?
Wer möchte Sport aktiv betreiben?
Wer möchte Tischtennis spielen?

Für Anfänger und Fortgeschrittene.
Wir bieten dreimal die Woche Training mit Jugendtrainer



Senioren

Dienstags: 19:30 – 22:00 Uhr
Donnerstags 19:30 – 22:00 Uhr



Jugend

Dienstags: 18:00 – 20:00 Uhr
Donnerstags: 18:00 – 20:00 Uhr
Freitags: 18:00 – 20:00 Uhr

Trainingsort:
Sporthalle Im Gewännchen in Remich



Bei Fragen:
Alfred Loth: +352 691 888 232
Jean-Marc Hierzig: +352 621 352 013

DT REMICH : z.Hd. René Hemmen 14, route de Luxembourg L-5551-REMICH
E-Mail: dtremich@gmail.com
CCPLU : LU84 1111 0124 1192 0000 - BCEE : LU76 0019 8700 4880 9000

D'Frënn vun de Réimecher Guiden a Scouten invitéieren op

MOULES à GOGO

WÉINI? **Sonndeg, 2. DEZEMBER 2018**
Vun 11:00 un Apéritif / Vun 12:00 un lessen

WOU? Zu Réimech am Scoutschalet
Parkméiglechkeete beim CEFOS (Cité Buschland)

MENU? Menu 1: Moules à la crème 22 € / Kanner 14 €
Menu 2: Bouchée à la reine 19 € / Kanner 13 €

UMELLEN? Duerch d'Iwwerweise vun de Suen op de Konto
LU70 0090 0000 1188 5704 bei der CCRA
an dat w.e.g. virum 24. November 2018

No deem Datum kënnen mir leider kee méi unfruelen...

Vergiesst w.e.g. net den Numm,
an de Menu unzeginn...

INFO? Méi Informatiounen kritt Dir um
Telefon 621 143 934

D'Réimecher Guiden a Scouten
an d'Frënn vun de Réimecher Guiden a Scouten
wënschen Iech an Ärer Famill schéi Feierdeeg.



Réckbléck

État civil

Mariages

NETO REI Vera Monica
& WERBES Arnaud
18.08.2018

WISNIEWSKA Karolina
Katarzyna & HARTMANN
Gerd Stefan Jupp
24.08.2018

MORBACH Jill & SCHLESSER
Thomas Yves Jean François
01.09.2018

HORVÁTH Vivien
& RIBEIRO Nuno Miguel
08.09.2018

BAGHIROVA Gunay
& MENZIN Patrice Michel
Claude
22.09.2018

Pacs

VIEIRA DA SILVA GUEDES
PINTO Carolina & ORLOV
Vladimir
01.08.2018

Décès

MEISCH Robert
vf Grein Marie Marguerite
12.08.2018

MORAIS Félix Aníbal José
ép Amaral Monteiro Morais
Maria Isabel
19.08.2018

KRIER Marcelle Emilie
vve Moes Jean Gerard Alphonse
20.08.2018

Naissances

CIUREA Rayan
07.08.2018

NARCISO SIMIÃO CRAVID
Sarah Regina
21.08.2018

MENDES DOS REIS
Lina Aicha
01.09.2018

STOCKREISER Rosa Verônica
09.09.2018

TCHUDA ANTUNES
Christian Gabriel
20.09.2018



24.08.2018
**WISNIEWSKA Karolina Katarzyna
& HARTMANN Gerd Stefan Jupp**



18.08.2018
**NETO REI Vera Monica
& WERBES Arnaud**



01.09.2018
**MORBACH Jill
& SCHLESSER Thomas Yves Jean François**



08.09.2018
**HORVÁTH Vivien
& RIBEIRO Nuno Miguel**



22.09.2018
**BAGHIROVA Gunay
& MENZIN Patrice Michel Claude**

Baccusfescht 15.08.2018



Galerie



DIR SIDD OP ENGER VUN DËSE
FOTOEN DROP A WËLLT
SE GÄR GESCHÉCKT KRÉIEN?
Da schéckt eis eng E-mail: buett@remich.lu



Lichterprezessioun 15.08.2018



Crémant a Kultur Festival 16.08.2018



Ausflug Gemeng / Excursion Commune **18.09.2018**



Poterowend **Table de** **conversation** **27.09.2018**



50 Joer Amiperas Réimech

50^e anniversaire Amiperas Remich

30.09.2018



ING Route Du Vin 30.09.2018



Konveniat Joergang 1948 06.10.2018



Konveniat Joergang 1963 06.10.2018



Porte Ouverte Gare Routière 06. & 07.10.2018



Commemorationsdag/Journée de la commémoration 07.10.2018



Awéiung Skate a Parcour Park 10.10.2018



Agenda

November - Dezember

Schéckt eis är Manifestatioun op:

Envoyez votre manifestation à:

buett@remich.lu

NOVEMBER

Dienstag nachmittags / Les mardis après-midi

v

AMIPERAS

⌚ 14h00-18h00

📍 « Al Schoul » (1, rue Neuve)

① Die Amiperas bietet älteren Menschen die Möglichkeit sich unter Gleichaltrigen zu treffen, z.B. mittels Tag der offenen Tür, gemeinsamen Mittagessen, Ausflügen und regelmäßigen Treffen. / *L'Amiperas offre aux personnes âgées la possibilité de rencontrer des gens de leur âge en organisant des portes-ouvertes, des déjeuners en commun, des excursions et rencontres régulières.*

Org.: Amiperas

Samschdeg, den 3.

v

WANDERUNG / RANDONNÉE CA. 8 KM

⌚ 09h30-11h30

📍 Start / Départ: Dr. F. Kons Platz
Place Dr F. Kons

① Aperitif und Essen auf Anfrage
Apéritif et repas sur demande

📞 Aly Thommes | athommes@pt.lu

Mëttwoch, de 7.

v

BICHERBUS

⌚ 13h20-13h40

📍 Parking « Um Gréin »

① Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, der regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / *Le Bicherbus est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.*

📞 bicherbus@bnl.etat.lu | www.bicherbus.lu

Samschdeg, den 10.

v

DAG VUM BAM

① Pflanzaktion im Rahmen des nationalen Tags des Baumes / *Action de plantation à l'occasion de la Journée Nationale de l'Arbre*

Org.: Umweltkommission / *Commission de l'Environnement*

Donneschdeg, de 15.

v

INFORMATIONENABEND

„DEMENTZ“ / SOIRÉE

D'INFORMATION « DÉMENCE »

⌚ 19h00

📍 « Al Schoul » (1, rue Neuve)

① Org. Stadt Remich, Beratende Kommission für das 3. Alter & ALA / *Ville de Remich, Commission consultative 3^e Age & ALA*

WEITERE
INFOS / PLUS
D'INFOS:
S.9

Sonndeg, den 18.**BASAR – FRAEN A MAMMEN**

- ⌚ 10h00-18h00
- 📍 Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“
Centre scolaire et sportif «Gewännchen»
- ⌚ Mittagessen, Kaffeestube, Bastel- und Handarbeiten / *Repas à midi, cafétéria, bricolage et artisanat*

Méindeg, den 19.**RÉIMECHER MOART****Monatsmarkt / Marché mensuel**

- ⌚ 15h00-19h00
- 📍 Esplanade
- ⌚ Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat
Marché des producteurs chaque 3^e lundi du mois
Org.: Stadt Remich / *Ville de Remich*

Dönschdeg, den 20.
**GENERALVERSAMMLUNG GESCHÄFTS-
VERBAND / ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
UNION COMMERCIALE**

- ⌚ 19h00
- 📍 «Al Schoul» (1, rue Neuve)

Sonndeg, den 25.**BASAR – JOUSEFSHAUS**

- ⌚ 14h00-18h00
- 📍 Altersheim / *Maison de retraite*
- ⌚ 16 Uhr Konzert „Réimecher Jugendmusek“
16h00 Concert «Réimecher Jugendmusek»

**Mëttwoch, den 28.****BICHERBUS**

- ⌚ 13h20-13h40
- 📍 Parking «Um Gréin»
- ⌚ Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, der regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / *Le Bicherbus est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.*
📧 bicherbus@bnl.etat.lu | www.bicherbus.lu

Donneschdeg, den 29.
**POTEROWEND – MESA DE CONVERSA –
TABLE DE CONVERSATION –
TALKING TIME**

- ⌚ 19h30
- 📍 «Al Schoul» (1, rue Neuve)
- ⌚ Thema: Internationaler kulinarischer Abend
Internationalen Owend mat lessen a Gedréinks aus verschiddene Länner
Gerichte aus verschiedenen Ländern
Soirée avec des spécialités de divers pays
Food from different countries
Org.: Integrationskommission
Commission de l'Intégration

WEITERE
INFOS/PLUS
D'INFOS:
S. 11

Freideg, den 30.**ERÖFFNUNG ÄISPIST****Eröffnung Eisbahn / Ouverture patinoire**

- ⌚ Öffnungszeiten:
Geöffnet vom 30. November 2018
bis zum 27. Januar 2019
Montag – Freitag: 14 – 20 Uhr
Samstag und Sonntag: 10 – 20 Uhr
Heures d'ouverture:
Ouvert du 30 novembre 2018
au 27 janvier 2019
Lundi – vendredi: 14h00-20h00
Samedi et dimanche: 10h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / *Place Dr F. Kons*
Org.: Stadt Remich / *Ville de Remich*

NIKOLAUSFEIER/FÊTE ST. NICOLAS

Nikolausfeier in der Schule für Kinder
bis zum 8. Lebensjahr (Zyklus 2.2)
Fête St. Nicolas à l'école pour les enfants
jusqu'à l'âge de 8 ans (cycle 2.2)

- ⌚ 14h15
- 📍 Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“
Centre scolaire et sportif «Gewännchen»
Org.: Stadt Remich / *Ville de Remich*

CHEERS TO ART:**WINE TASTING & ART EXHIBITION**

- ⌚ 18h00-21h00
- 📍 Gare Routière
- ⌚ Verkostung mit der Kellerei Benoît Kox
und Eröffnung der Kunstaussstellung mit
einem Konzert. / *Dégustation avec les caves*
Benoît Kox et vernissage de l'exposition,
accompagné d'un concert

DEZEMBER**AMIPERAS**

- ⌚ 14h00-18h00
- 📍 «Al Schoul» (1, rue Neuve)
- ⌚ Die Amiperas bietet älteren Menschen die
Möglichkeit sich unter Gleichaltrigen zu
treffen, z.B. mittels Tag der offenen Tür,
gemeinsamen Mittagessen, Ausflügen und
regelmäßigen Treffen. / *L'Amiperas offre aux*
personnes âgées la possibilité de rencontrer des
gens de leur âge en organisant des portes-
ouvertes, des déjeuners en commun, des
excursion et rencontres régulières.
Org.: Amiperas

Samschdeg, den 1.**WANDERUNG/RANDONNÉE CA. 8 KM**

- ⌚ 09h30-11h30
- 📍 Start / *Départ*: Dr. F. Kons Platz
Place Dr F. Kons
- ⌚ Aperitif und Essen auf Anfrage
Aperitif et repas sur demande
📧 Aly Thommes | athommes@pt.lu

WEIHNACHTSMARKT**MARCHÉ DE NOËL**

- ⌚ 14h00-20h00
- 📍 Dr F. Kons Platz / *Place Dr F. Kons*
- ⌚ Programm / *Programme*:
15h30: Konzert / *Concert*: It's a Swing
Thing – Dj Knowles & Serrig
17h00: Offizielle Eröffnung / *Ouverture*
officielle
18h00: Konzert / *Concert*: Vocals on Tour

**CHEERS TO ART:****WINE TASTING & ART EXHIBITION**

- ⌚ 15h00-20h00
- 📍 Gare Routière
- ⌚ Verkostung der Kellerei Benoît Kox
und Kunstaussstellung
Dégustation avec les caves Benoît Kox
et exposition

EISPISTE/PATINOIRE

- ⌚ Geöffnet vom 30. November 2018
bis zum 27. Januar 2019 / *Ouvert du*
30 novembre 2018 au 27 janvier 2019

- ⌚ Öffnungszeiten / *Heures d'ouverture*
Mo - Fr / *Lu - ve*: 14h00-20h00
Sa & So / *Sa & di*: 11h00-20h00

Aufgepasst / Attention

- 24.12 & 31.12.18: 10h00-16h00
- 25.12.18 & 01.01.2019: Geschlossen / *Fermé*

Sonndeg, den 2.

v

WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

- ⊙ 14h00-20h00
- ⊙ Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants

v

CHEERS TO ART: WINE TASTING & ART EXHIBITION

- ⊙ 15h00-20h00
- ⊙ Gare Routière
- ⊙ Verkostung der Kellerei Benoît Kox und Kunstaussstellung
Dégustation avec les caves Benoît Kox et exposition

v

DER NIKOLAUS KOMMT MIT DEM SCHIFF / ST NICOLAS ARRIVE EN BATEAU

- ⊙ 15h00
- ⊙ Schiffsanlegestelle Navitours & Dr F. Kons-Platz / Quai d'accostage des bateaux Navitours & Place Dr F. Kons
- ⊙ Der Nikolaus kommt mit dem Schiff von Navitours. Kleiner Umzug in Begleitung des Musikvereins Remich und Verteilen eines „Boxemännchens“ an die Kinder.
St Nicolas arrive en bateau avec Navitours. Cortège accompagné de l'Harmonie Municipale Concordia Remich et distribution d'un bonhomme aux enfants.



v

MOULES À GOGO

- ⊙ Scoutchalet Buschland
- Org.: Frënn vun de Réimecher
- Guiden a Scouten

WEITERE
INFOS/PLUS
D'INFOS:
S.22

Samschdeg, den 8.

v

WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

- ⊙ 14h00-20h00
- ⊙ Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Bastelwerkstatt für Kinder
Atelier de bricolage pour enfants
15h00: Konzert/Concert: Aischdall
Alphornbläser
17h30: Konzert/Concert: Crazy Bläser

v

FACKELWANDERUNG RANDONNÉE AVEC FLAMBEAUX

- ⊙ 17h30
- ⊙ Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- Org.: ORT Miselerland & Ville de Remich
- Weitere Infos in Kürze. / Plus d'infos sous peu.

Sonndeg, den 9.

v

WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

- ⊙ 14h00-20h00
- ⊙ Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants
14h30: Konzert/Concert:
Louisiana Dixie Band
17h30: Konzert/Concert: Fujazzi

v

WINTERKONZERT / CONCERT D'HIVER – HARMONIE MUNICIPALE CONCORDIA REMICH

- ⊙ 16h30
- ⊙ Pfarrkirche / Église paroissiale

Samschdeg, de 15.

v

WEIHNACHTSMARKT IM VISIT REMICH SHOP / MARCHÉ DE NOËL AU VISIT REMICH SHOP

- ⊙ 10h00-17h00
- ⊙ Gare routière

v

WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

- ⊙ 14h00-20h00
- ⊙ Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Bastelwerkstatt für Kinder
Atelier de bricolage pour enfants
15h30: Konzert/Concert: Saxobeat
& Tubaman



v

TURNGALA / GALA GYMNIQUE

- ⊙ 17h30
- ⊙ Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“ /
Centre scolaire et sportif « Gewännchen »
www.cgremich.eu
- Org.: Cercle de Gymnastique Remich

Sonndeg, de 16.

v

WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

- ⊙ 14h00-20h00
- ⊙ Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⊙ Programm/Programme:
14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants

EISPISTE / PATINOIRE

- ⊙ Geöffnet vom 30. November 2018
bis zum 27. Januar 2019 / Ouvert du
30 novembre 2018 au 27 janvier 2019

- ⊙ Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
Mo - Fr / Lu - ve: 14h00-20h00
Sa & So / Sa & di: 11h00-20h00

Aufgepasst / Attention

- 24.12 & 31.12.18: 10h00-16h00
25.12.18 & 01.01.2019: Geschlossen / Fermé

Méindeg, de 17.

v

RÉIMECHER MOART

Monatsmarkt / Marché mensuel

⌚ 15h00-19h00

📍 Esplanade

🕒 Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat
Marché des producteurs chaque 3^e lundi du mois
Org.: Stadt Remich / Ville de Remich

Mëttwoch, den 19.

v

BICHERBUS

⌚ 13h20-13h40

📍 Parking «Um Gréin»

🕒 Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, der regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / *Le Bicherbus est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.*

📧 bicherbus@bnl.etat.lu | www.bicherbus.lu

Samschdeg, den 22.

v

WEIHNACHTSMARKT

MARCHÉ DE NOËL

⌚ 14h00-20h00

📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons

🕒 Programm/Programme:

15h00: Konzert/Concert: Tascha

18h00: Konzert/Concert: It's a Swing

Thing – Dj Knowles & Serrig

Sonndeg, den 23.

v

WEIHNACHTSMARKT

MARCHÉ DE NOËL

⌚ 14h00-20h00

📍 Dr F. Kons Platz / Place Dr F. Kons

🕒 Programm/Programme:

14h30-17h30: Facepainting für Kinder
Facepainting pour enfants

15h30: Konzert/Concert: Chris Reitz

18h00: Konzert/Concert: Armand

& Friends

Impressum

Cover



Visit Remich Shop

De Buet

Edition November & Dezember 2018

Redaktioun

Koordinatioun: Gemeng Réimech
Kollaboratioun: Jean Becker,
Jugendhaus Réimech, Claude Hermann
Fernand Morbach, Jean Rock,
Ninon Sitz, presss sàrl

Design

MOSKITO

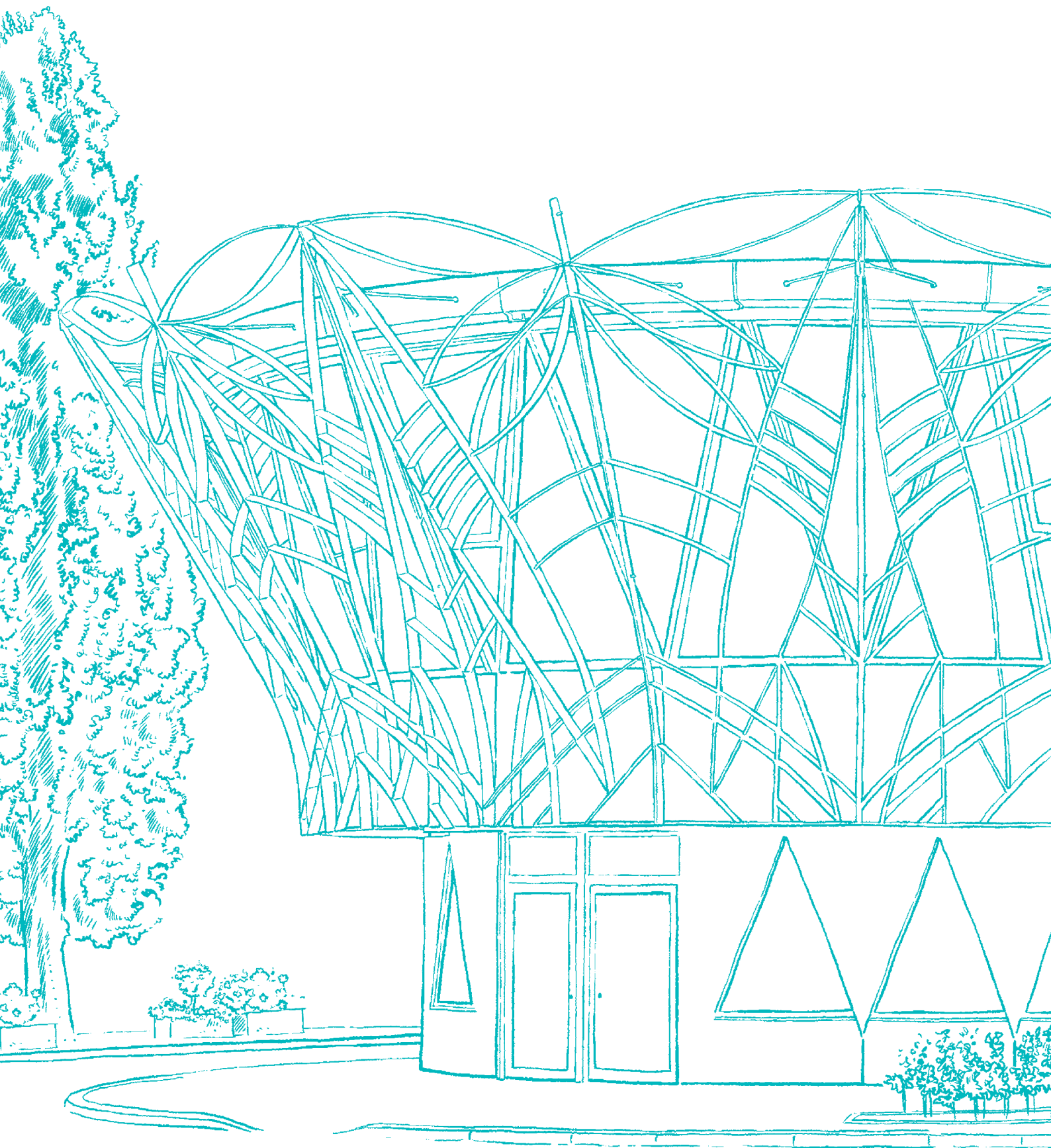
20, rue des Sangliers
L-7344 Steinsel
Tél.: (+352) 26 33 44 82
Fax: (+352) 26 33 44 81
www.moskito.lu

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
Tél.: (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810





visit@remich.lu | shop@remich.lu | visitremich.lu

 Like "visit Remich" on Facebook  Follow us on Instagram